



LINE

บริษัท ทราเวล ออฟ लाईฟ จำกัด  
ใบอนุญาตเลขที่ 11/07001



www.traveloflife.com



traveloflifecompany



traveloflife001@gmail.com



094-562-6562  
082-257-4595



@traveloflife

59/164 หมู่บ้านบุรีรัมย์ หมู่ที่ 6 ตำบลลาดสวาย อำเภอลำลูกกา จังหวัดปทุมธานี 12150

**5 DAYS & NIGHTS**  
**CHONGQING CENTURY CRUISE**  
ต้นชิง - หงชิ่ง 5 วัน 5 คืน

เดินทาง : เมษายน - พฤศจิกายน 2568

วันที่	กำหนดการ	เข้า	เที่ยง	เย็น	โรงแรม
1	กรุงเทพฯ (ดอนเมือง) – ฉงชิ่ง (FD556: 06.00-10.10) – ชมด้านนอกมหาศาลาประชาคม – รถไฟฟ้าทะลุติ๊ก (ชมภายนอก) – หงหยาดตั้ง – ลงเรือสำราญ CENTURY VICTORY CRUISE – งานเลี้ยงต้อนรับจากทางเรือ	✈	🕒	🕒	พักผ่อนเรือสำราญหรู CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 💎💎💎
2	เมืองเฟิงตู – ล่องเรือแม่น้ำแยงซีเกียง – ไชว์สามก๊ก	🕒	🕒	🕒	พักผ่อนเรือสำราญหรู CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 💎💎💎
3	ช่องแคบอูเสี๋ย – ช่องแคบชวีถังเสี๋ย – นั่งเรือเล็ก ชมเส้นหนีซี – งานเลี้ยงอำลาจากทางเรือ	🕒	🕒	🕒	พักผ่อนเรือสำราญหรู CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 💎💎💎
4	นั่งลิฟท์ข้ามเขื่อนซานเสี๋ยต้าป้า – Three Gorges Project Museum – เมืองอี้ซาง – นั่งรถไฟความเร็วสูง – ฉงชิ่ง – ถนนคนเดินเจี๋ยฟางเป่ย์	🕒	🕒	🕒	WYNDHAM GRAND PLAZA ROYALE HUAYU CHONGQING หรือเทียบเท่าระดับ 5 💎💎💎💎
5	ฉงชิ่ง – กรุงเทพฯ (FD557:11.10-13.20)	🕒	✈	X	

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์,ไกด์และคนขับรถ จำนวน 1,500 บาท ตลอดการเดินทาง



**รับฟรี!**  
ประกันสุขภาพ  
และ อุบัติเหตุ  
**2 ล้านบาท**

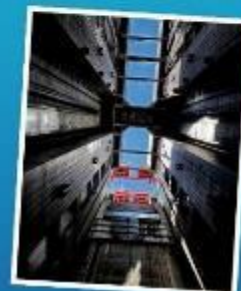
# HIGHLIGHT *Chongqing*

## เที่ยวครบ..จบทุกไฮไลท์ !!

- ล่องเรือสำราญ CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 
- พักบนเรือสำราญ 3 คืน พร้อมสิ่งอำนวยความสะดวกครบครัน
- นั่งลิฟท์ข้ามเขื่อนซานเสียดำป่า อภิมหาโปรเจกต์ระดับกินเนสบุ๊ค
- จุดชมวิวระดับ 5 A THREE GORGES PROJECT MUSEUM
- สัมผัสรถไฟความเร็วสูง จาก อี้ชาง สู่ ฉงชิ่ง
- ตื่นตา ตื่นใจ ชมรถไฟสุดแปลก รถไฟทะลุตึก...!!
- อลังการ แสง สี ซ็องปิ้งก็ฟีน กับ ห้างหงหยาดัง สุดไวรัล!!
- โชว์สามก๊ก แสดงประวัติศาสตร์อันเรืองรองในยุคสามก๊ก
- ลิ้มรสเมนูพิเศษ เปิดย่าง สุกี่หม่าล่าดงชิ่ง!!!



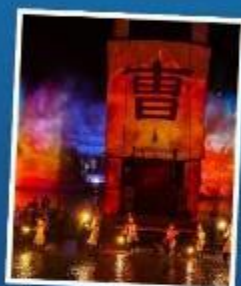
ล่องเรือสำราญ



ลิฟท์ข้ามเขื่อนซานเสียดำป่า



รถไฟทะลุตึก



โชว์สามก๊ก



หงหยาดัง



THREE GORGES  
PROJECT MUSEUM

# โปรแกรมการเดินทาง

วันแรก กรุงเทพฯ (ดอนเมือง) – ฉงชิ่ง (FD556: 06.00-10.10) – ชมด้านนอกมหาศาลาประชาชน – รถไฟฟ้าทะลุติ๊ก (ชมภายนอก) – หงหยาดั่ง – ลงเรือสำราญ CENTURY VICTORY CRUISE – งานเลี้ยงต้อนรับจากทางเรือ

03.00 น. ✈️ พร้อมกันที่ ท่าอากาศยานดอนเมือง ณ อาคารผู้โดยสารขาออก (ระหว่างประเทศ) ชั้น 3 สายการบิน บิน AIR ASIA (FD) โดยมีเจ้าหน้าที่จากทางบริษัทฯ คอยต้อนรับ และอำนวยความสะดวกแก่ท่านก่อนออกเดินทาง

06.00 น. เห็นฟ้าสูง ฉงชิ่ง โดยสายการบิน AIR ASIA เที่ยวบินที่ FD556 ➔

- เที่ยวบินหรือเวลาอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบินเป็นผู้กำหนด
- ขอสงวนสิทธิ์ในการเลือกที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจัดที่นั่งบนเครื่องบิน เป็นสิทธิ์ของเจ้าหน้าที่เช็คคิน ซึ่งทางบริษัทไม่สามารถเข้าไปแทรกแซงได้

*(บริการอาหารและเครื่องดื่ม บนเครื่อง)*

10.10 น. เดินทางถึง สนามบินเมืองฉงชิ่ง ตั้งอยู่ภาคตะวันตกของประเทศจีน ทั้งเป็นมหานครที่ใหญ่ที่สุดของประเทศจีน และเป็นศูนย์กลางของการคมนาคมทางบก ทางน้ำ จากนั้นนำท่านผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง

เที่ยง 🍽️ รับประทานอาหารกลางวันที่มีดีตาดีตา **เมนูพิเศษ...เปิดอย่าง**

บ่าย นำท่าน ชมด้านนอกมหาศาลาประชาชน (ชมและเก็บภาพบรรยากาศด้านนอก) ซึ่งนายเฮดหลงแห่งกองทัพ คอมมิวนิสต์ริเริ่มสร้างขึ้นภายหลังการปฏิวัติสำเร็จ ในปี พ.ศ. 2494 จุคนได้กว่า 4,000 คน ใช้เป็นที่ประชุมสภาผู้แทน และโรงละครของประชาชน สร้างโดยจำลองแบบมาจากหอเทียนถานที่เมืองปักกิ่ง จากนั้นนำท่านชม **รถไฟฟ้าทะลุติ๊ก (ชมภายนอก)** รถไฟฟ้าที่มีความแปลกไม่เหมือนใคร เนื่องจากถูกสร้างขึ้นมาให้ลอดผ่านอาคารต่างๆ ได้โดยไม่ต้องทุบตึกทิ้ง รถไฟฟ้าทะลุติ๊กสายนี้เรียกว่า Mountain City ตั้งอยู่ในเมืองฉงชิ่ง เป็นรถไฟชนิดพิเศษที่ถูกสร้างขึ้นบนตึกสูงถึง 19 ชั้นเลยทีเดียวโดยนักวางแผนได้ทำการสร้างสถานี Liziba Station ในอาคารที่มีประชาชนพักอาศัยอยู่อย่างหนาแน่น ตั้งแต่ตึกชั้นที่ 6 ไปจนถึงชั้นที่ 8 โดยให้ประชาชนที่อยู่ในพื้นที่บริเวณนั้นสามารถใช้บริการรถไฟจากสถานีดังกล่าวได้อย่างสะดวกสบาย แม้ว่าประชาชนในพื้นที่บริเวณดังกล่าว จะอาศัยอยู่ในบริเวณที่ใกล้เคียงกับสถานีรถไฟที่เต็มไปด้วยความวุ่นวาย แต่เมื่อไหร่ก็ตามที่รถไฟได้เข้าสู่ชานชาลา ทางเจ้าหน้าที่จะปิดเสียงลงด้วยอุปกรณ์ชนิดพิเศษ ซึ่งจะทำให้เสียงของรถไฟดังไม่ต่างจากการเปิดเครื่องล้างจานเลย





นำท่าน **อิสระ ช้อปปิ้ง หยาดัง** เป็นแหล่งช้อปปิ้งขนาดใหญ่ แบ่งเป็นโซนหลายชั้น ในส่วนของชั้น 4 จะเป็นตลาดของกิน เต็มไปด้วยร้านค้ามากมาย ตกแต่งในสไตล์จีนโบราณ ที่โดดเด่นเห็นจะเป็นสินค้าแปรรูป และเครื่องเทศโดยเฉพาะหม่าล่า วัตถุดิบที่ชาวจีนเสฉวน นิยมใส่ลงไปในการอาหาร



จากนั้นนำท่าน **ลงเรือสำราญ CENTURY VICTORY CRUISE** เพื่อเริ่มต้นแห่งการล่องแม่น้ำแยงซีเกียง ที่มีความยาว 192 กม. โดยเรือจะแล่นผ่านบรรดาช่องแคบน้อยใหญ่มากมาย **พบกับการเลี้ยงต้อนรับจากกัปตันเรือ และเหล่ากลาสีเรืออย่างอบอุ่น**



ค่ำ ๑๐) รับประทานอาหารค่ำบนเรือ  
🚢 แพคเกจเรือสำราญหรู CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 ⚡⚡⚡⚡⚡

วันที่สอง เมืองเฟิงตู – ล่องเรือแม่น้ำแยงซีเกียง – ไชว์สามก๊ก

เช้า ๑๐) รับประทานอาหารเช้าบนเรือ  
นำท่านเดินทางสู่ **เมืองเฟิงตู** เป็นเมืองขนาดกลางริมฝั่งแม่น้ำอ่าเกอวันเซี่ยน ซึ่งเป็นเมืองยมโลกจำลองที่สร้างตามความเชื่อของชาวจีน ในสมัยราชวงศ์หมิง จากลัทธิเต๋า และพุทธผสมผสานกันเกี่ยวกับบาปบุญคุณโทษมีประวัติความเป็นมายาวนานถึง 400 กว่าปี

เที่ยง ๑๐) รับประทานอาหารกลางวันบนเรือ

บ่าย นำท่านล่องเรือชมวิว **แม่น้ำแยงซีเกียง** เป็นแม่น้ำที่ยาวที่สุดในทวีปเอเชีย และเป็นแม่น้ำที่ยาวเป็นอันดับที่ 3 ของโลก มีระยะทางถึง 6300 กม. ต้นน้ำอยู่ที่มณฑลชิงไห่ และทิเบต ในทิศตะวันตกของประเทศจีน และไหลมาทางทิศตะวันออก ออกสู่ทะเลจีนตะวันออก และให้ท่านได้อิสระพักผ่อนบนเรือสำราญ



ค่ำ ๑๐) รับประทานอาหารค่ำบนเรือ



นำท่านเข้าชม **โชว์สามก๊ก** เป็นการแสดงภูมิทัศน์จริงขนาดใหญ่ที่น่าอัศจรรย์เกี่ยวกับวัฒนธรรมทางประวัติศาสตร์อันเรืองรองในยุคสามก๊กเมื่อกว่า 1800 ปีที่แล้ว และจิตวิญญาณแห่งความภักดีของขุนพลผู้ยิ่งใหญ่อย่างกวนอู



👉 พักรับประทานอาหารค่ำ CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 🍀🍀🍀🍀🍀

วันที่สาม ช่องแคบลูเซีย – ช่องแคบซีวี่ถังเซีย – นั่งเรือเล็กชมเส้นทางนี้ – งานเลี้ยงอำลาจากทางเรือ

**เช้า** 🕒 **รับประทานอาหารเช้าบนเรือ**  
 เรือสำราญจะแล่นผ่าน **ช่องแคบลูเซีย** มีความยาวประมาณ 42 ก.ม. เป็นช่องแคบใหญ่อันดับหนึ่งในบรรดาช่องแคบของแม่น้ำแยงซีเกียง โดยที่สองฟากฝั่งจะมีแนวหินผา ที่มีลักษณะเหมือนหินวางเรียงรายซ้อนกันเป็นชั้นอย่างมีระเบียบก่อให้เกิดทัศนียภาพที่โดดเด่นสวยงามเป็นพิเศษ ระหว่างนั้นเรือจะล่องผ่านเขตทิวทัศน์ **ช่องแคบซีวี่ถังเซีย** ซึ่งเป็นช่องแคบที่มีความยาวสั้นที่สุดเพียง 8 กิโลเมตร และเป็นช่องแคบที่ดึงดูดใจนักท่องเที่ยวพอสมควร โดยเฉพาะช่วงตะวันตกของช่องแคบที่ชื่อว่าประตูขุยเหมิน บริเวณนี้กระแสน้ำจะไหลเชี่ยวกรากมากโดยในอดีตเรือสำราญต้องฝ่าด่านอันแข็งแกร่งนี้ไปได้ด้วยความปลอดภัย

**เที่ยง** 🕒 **รับประทานอาหารกลางวันบนเรือ**  
**บ่าย** นำท่านเปลี่ยนลง**เรือเล็ก**เพื่อชมความงามของ **เส้นทางซี** ต้นน้ำเกิดจากเส้นทางเจี๋ย เลยได้ชื่อว่า เส้นทางซีที่มีความยาว 60 กิโลเมตร ก่อนจะไหลเข้าแม่น้ำแยงซีเกียง ได้ร่วมกับแม่น้ำอีก 17 สาย สองข้างทางมีหุบเขาปกคลุม น้ำใส และไหลเชี่ยว



**ค่ำ** 🕒 **รับประทานอาหารค่ำบนเรือ**  
**พบกับงานเลี้ยงอำลาจากกัปตันเรือ และเหล่าลูกเรืออย่างอบอุ่น**

👉 พักรับประทานอาหารค่ำ CENTURY VICTORY CRUISE ระดับ 5 🍀🍀🍀🍀🍀

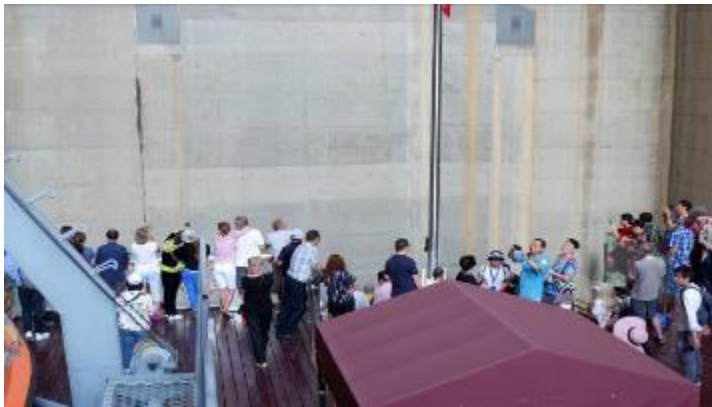
วันที่สี่      นังลิฟท์ข้ามเขื่อนซานเสียดำป่า – Three Gorges Project Museum – เมืองอี้ซาง – นังรถไฟความเร็วสูง – ฉงชิ่ง – ถนนคนเดินเจี้ยฟางเปย

เช้า

### 🕒 รับประทานอาหารเช้าบนเรือ

นำท่านขึ้นจากเรือสำราญ นำท่าน **นั่งเรือเล็ก** เข้าเขื่อน เพื่อ **นั่งลิฟท์ข้ามเขื่อนซานเสียดำป่า** ไปอีกด้านของแม่น้ำแยงซีเกียง ลิฟท์ดังกล่าวจะยกเรือผ่านเขื่อนโดยออกแบบให้ยกได้สูง 113 เมตร ใช้เวลาเพียง 40 นาที และสามารถรองรับเรือโดยสารที่หนักได้มากที่สุด 3,000 ตัน

(หมายเหตุ : หากการคมนาคมขนส่งทางเรือในแม่น้ำแยงซี มีปริมาณมากขึ้น จึงเป็นเหตุให้ไม่สามารถ **นั่งลิฟท์ข้ามเขื่อน**ได้ ทางบริษัท ฯ รับผิดชอบโดยการคืนค่าใช้จ่ายให้ท่าน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า )



นำท่านเข้าชม **พิพิธภัณฑ์ Three Gorges Project Museum** ตั้งอยู่ทางท้ายน้ำของเขื่อน อาคารหลักมีรูปทรงเป็นพีระมิดสามเหลี่ยม ซึ่งเป็นรูปทรงที่สำคัญในการปิดกั้นแม่น้ำในช่วงการก่อสร้างโครงการ อาคารมีพื้นที่ทั้งหมด 150,000 ตารางเมตร โครงสร้างอาคารเป็นโครงสร้างเหล็ก มีสองชั้น โดยชั้นสองมีระเบียงชมวิวทั้งด้านตะวันออกและตะวันตก เป็นจุดชมวิวระดับ 5 A ที่สามารถมองเห็นทิวทัศน์อันยิ่งใหญ่ของเขื่อนซานเสียดำได้อย่างชัดเจน อีกทั้งยังเป็นศูนย์กลางการอนุรักษ์น้ำที่ใหญ่ที่สุดในโลกในปัจจุบัน พิพิธภัณฑ์แห่งนี้จะเน้นการจัดแสดงวิวัฒนาการจากอดีตและเทคโนโลยีด้านพลังงานน้ำ





เที่ยง  
บ่าย

📌 รับประทานอาหารกลางวันที่ภัตตาคาร  
นำท่านเดินทางสู่ สถานีรถไฟอิ๋ซาง เพื่อเดินทางกลับสู่ ฉงชิ่ง ด้วยรถไฟความเร็วสูง (บัตรโดยสารชั้น  
ปกติ) ระยะเวลาการเดินทางใช้เวลาประมาณ 4 ชั่วโมง 30 นาที (ทั้งนี้อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงขบวน  
รถไฟ)

หมายเหตุ : เพื่อความรวดเร็วในการขึ้น - ลงรถไฟ กระเป๋าเดินทาง และสัมภาระของแต่ละท่าน  
จำเป็นต้องลากด้วยตนเอง จึงควรเลือกใช้กระเป๋าเดินทางแบบคันชักล้อลากที่มีขนาดไม่ใหญ่  
จนเกินไป

ค่ำ

📌 รับประทานอาหารค่ำที่ภัตตาคาร **เมนูพิเศษ...สุกี้หม่าล่าฉงชิ่ง**  
หลังอาหารค่านำท่าน ช้อปปิ้งถนนคนเดินเจี๋ยฟางเป่ย์ ศูนย์กลางทางการค้าขนาดใหญ่ใจกลางเมือง เต็ม  
ไปด้วยร้านค้า กว่า 3,000 ร้านอาหาร





👉 พักที่ WYNDHAM GRAND PLAZA ROYALE HUAYU CHONGQING  
หรือเทียบเท่าระดับ 5 💎💎💎💎💎

วันที่ห้า      จงซิง – กรุงเทพฯ (FD557:11.10-13.20)

- เช้า      🕒 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม  
สมควรแก่เวลา กรุณาตรวจเช็คสัมภาระให้เรียบร้อย เพื่อเตรียมตัวเดินทางสู่สนามบินเพื่อกลับกรุงเทพฯ
- 11.10 น.      ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน AIR ASIA เที่ยวบินที่ FD557➔  
(บริการอาหารและเครื่องดื่ม บนเครื่อง)
- 13.20 น.      ถึง ท่าอากาศยานดอนเมือง โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ..... 😊 😊 😊 😊

\*\*\*\*\*ขอบคุณทุกท่านที่ใช้บริการ\*\*\*\*\*

😊😊😊😊 ซื่อสัตย์ จริงใจ ห่วงใย เน้นบริการ คืองานของเรา 😊😊😊😊

**\*\*หมายเหตุ: โปรแกรมและราคาสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าทางบริษัทฯ จะถือผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ\*\***

\*\*\*ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ (เครื่องบิน , รถทัวร์ , รถไฟ) กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ เพื่อเช็คว่ากรุ๊ปมีการคอนเฟิร์มเดินทางก่อนทุกครั้ง เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ทบิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใด ๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ทราบและหากไฟล์ทบินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบิน เพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว\*\*\*

## อัตราค่าบริการ (ราคาต่อท่าน)

วันเดินทาง	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2 ท่าน (15 ท่านออกเดินทาง)	พักเดี่ยว จ่ายเพิ่ม	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ ไม่รวมตัว
23 – 27 เมษายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
14 – 18 พฤษภาคม 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
28 พฤษภาคม – 1 มิถุนายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
11 – 15 มิถุนายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท
18 – 22 มิถุนายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท
25 – 29 มิถุนายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท
10 – 14 กันยายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
17 – 21 กันยายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
24 – 28 กันยายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
15 – 19 ตุลาคม 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
22 – 26 ตุลาคม 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
29 ตุลาคม – 2 พฤศจิกายน 2568	49,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	39,999 บาท
5 – 9 พฤศจิกายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท
12 – 16 พฤศจิกายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท
19 – 23 พฤศจิกายน 2568	48,999 บาท/ท่าน	18,000 บาท	38,999 บาท



## อัตราค่าบริการดังกล่าวรวม

1. ค่าตัวเครื่องบินขึ้นทัศนอาจร ไป-กลับ พร้อมกระเป๋า ตามที่ระบุไว้ในรายการเท่านั้น **ตัวเครื่องบินที่ใช้เป็นแบบกรุปไม่สามารถเลือกที่นั่งล่วงหน้าได้ (ท่านจะได้รับที่นั่งแบบสุ่มเท่านั้น)**
2. ค่าภาษีสนามบินทุกแห่ง หากสายการบินมีการปรับราคาภาษีน้ำมันขึ้น ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาษีน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง ก่อนการเดินทาง\*\*ราคาทัวร์นี้ใช้ค่าน้ำมัน ณ วันที่ 4 มี.ค.68 \*\*
3. ค่าโรงแรมระดับมาตรฐาน (พักห้องละ 2-3 ท่าน)  
กรณีห้อง TWIN BED (เตียงเดี่ยว 2 เตียง) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง DOUBLE BED แทนโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า หรือ หากต้องการห้องพักแบบ DOUBLE BED ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทนโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า เช่นกัน กรณีพักแบบ TRIPLE ROOM 3 ท่าน 1 ห้อง ท่านที่ 3 อาจเป็นเสริมเตียง หรือ SOFA BED หรือ เสริมฟูกที่นอน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรูปแบบการจัดห้องพักของโรงแรมนั้นๆ
4. ค่าอาหาร ตามที่ระบุไว้ในรายการ
5. ค่ายานพาหนะ และค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามที่ระบุไว้ในรายการ
6. **น้ำหนักสัมภาระ** ท่านละไม่เกิน 20 กิโลกรัม จำนวนท่านละ 1 ใบ สัมภาระติดตัวขึ้นเครื่องได้ 1 ชิ้น ต่อท่าน น้ำหนักต้องไม่เกิน 7 กิโลกรัม, ค่าประกันวินาศภัยเครื่องบินตามเงื่อนไขของแต่ละสายการบินที่มีการเรียกเก็บ
7. ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางต่างประเทศ



## ตารางผลประโยชน์ Benefits Schedule

### แผนการประกันภัยอุบัติเหตุเดินทางสำหรับธุรกิจนำเที่ยว

ชื่อตกลงคุ้มครอง	จำนวนเงินประกัน (บาท)
เสียชีวิต สูญเสียอวัยวะ: สายตา หรือทุพพลภาพถาวรสิ้นเชิงเนื่องจากอุบัติเหตุ	1,000,000
การรักษาพยาบาลต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้ง ต่อคน ต่อระยะเวลาเดินทาง ไม่เกินวงเงิน	500,000

#### เงื่อนไข

1. ความคุ้มครองและผลประโยชน์จำกัดความรับผิดชอบต่อการสูญเสียจากอุบัติเหตุแต่ละครั้ง สำหรับค่าเสียหายต่างๆ ตามกรมธรรม์สูงสุดไม่เกิน 1,000,000 บาทต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้งภายใต้กรมธรรม์มาตรฐาน สำหรับธุรกิจนำเที่ยว ผู้ถือกรมธรรม์ต้องแจ้งรายละเอียด การเดินทาง จำนวนรายชื่อ และโปรแกรมการเดินทาง สองนิกท่องเที่ยว ให้บริษัทฯ ทราบก่อนกำหนดการเดินทางทุกครั้ง
2. ระยะเวลาคุ้มครอง : 1 เกี่ยวการเดินทาง (trip)
3. ไม่จำกัดอายุผู้เอาประกันภัย
4. กรมธรรม์ประกันภัยนี้ ไม่คุ้มครองผู้ที่เดินทางไป หรือการเดินทางผ่าน หรือ การเดินทางภายในประเทศต่อไปนี้ ฮิฟฟามิสถาน เบลารุส ไครเมีย (รวมถึงเซวัสโตปอล) คิวบา อิหร่าน เบนาล (เฉพาะเป็นทีโดๆ ที่มีความสูงตั้งแต่ 1,500 เมตร จากระดับน้ำทะเลขึ้นไป) เกาหลีเหนือ รัสเซีย ซีเรีย เวเนซุเอลา เม็กซิโก และยูเครน เฉพาะภูมิภาคเคอเคอส์ คูอินส์ค เอดอร์ซอน และซาปอริเจีย - ประเทศต่างๆ ที่ได้รับการคว่ำบาตรจากสหประชาชาติ หรือได้รับ การคว่ำบาตรทางการค้าทางเศรษฐกิจ กฎหมายหรือข้อบังคับของสหภาพยุโรป สหราชอาณาจักร หรือ สหรัฐอเมริกา

## 8. ค่าประกันสุขภาพในการเดินทางต่างประเทศ

### ประกันสุขภาพในการเดินทางต่างประเทศ ตารางความคุ้มครอง / Coverage Table



Travel Guard® International Extra

ความคุ้มครอง   Coverage	จำนวนเงินผลประโยชน์ (บาท)   Benefit (Baht)	
	Plan C (อายุ 18-85 ปี)	Plan D (อายุ 16-75 ปี)
การเสียชีวิตจากอุบัติเหตุ / Accidental Death (TA1)	1,500,000	1,000,000
• การเสียชีวิตจากอุบัติเหตุ / Accidental Death (TA1) อายุ / Age 76-85	750,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่ารักษาพยาบาล / Medical Expense (TA2)	2,000,000	2,000,000
• ค่ารักษาพยาบาล / Medical Expense (TA2) อายุ / Age 76-85	1,000,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่ารักษาพยาบาลในประเทศไทย / Medical Expense in Thailand (TA3)	70,000	40,000
• ค่ารักษาพยาบาลในประเทศไทย / Medical Expense in Thailand (TA3) อายุ / Age 76-85	50,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
• กรณีไม่เคยรับการรักษายาในต่างประเทศมาก่อน / Without Received Overseas Treatment (TA3)	50,000	20,000
การเคลื่อนย้ายเพื่อการรักษาพยาบาลฉุกเฉินและ การเคลื่อนย้ายกลับประเทศไทย / Emergency Medical Evacuation and Repatriation (TA4)	2,000,000	2,000,000
ค่าใช้จ่ายในการส่งศพหรืออวัยวะกลับประเทศไทย / Repatriation of Mortal Remains (TA5)		
ค่าโทรศัพท์ในกรณีฉุกเฉิน / Emergency Telephone Charges (TA6)	1,000	1,000
ค่าใช้จ่ายในการเดินทางเพื่อเยี่ยมผู้เจ็บป่วยในต่างประเทศ / Hospital Visitation (TA7)	70,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
• มีผู้บรรพบุรุษมาอยู่กับผู้เจ็บป่วยในต่างประเทศ / With Accompanying Adult (TA7)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่าอดนอนรายวันในการรักษาตัวในโรงพยาบาล / Hospital Confinement (TA8)	7,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่าใช้จ่ายในการส่งผู้เยาว์กลับประเทศไทย / Child Guard (TA9)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่าใช้จ่ายการเลื่อนหรือยกเลิกการเดินทาง / Trip Cancellation or Postponement (TA10)	จำนวนจริง Actual Cost	ไม่คุ้มครอง Not Covered
• ค่าใช้จ่ายการเลื่อนหรือยกเลิกการเดินทางเนื่องจากการปิดสนามบิน / Trip Cancellation or Postponement from Airport Closures (TA10)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่าใช้จ่ายการลดจำนวนวันเดินทาง / Trip Curtailment (TA11)	จำนวนจริง Actual Cost	ไม่คุ้มครอง Not Covered
• ค่าใช้จ่ายการลดจำนวนวันเดินทางเนื่องจากการปิดสนามบิน / Trip Curtailment from Airport Closures (TA11)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ค่าใช้จ่ายเมื่อการเดินทางหยุดชะงัก / Trip Disruption (TA12)	จำนวนจริง Actual Cost	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ชดเชยความล่าช้าในการเดินทาง / Travel Delay (TA13)	5,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ชดเชยเนื่องจากสายการบินจองที่นั่งเกินที่จอง / Over-booking (TA14)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ชดเชยการล่าช้าเนื่องจากการเปลี่ยนเส้นทางการบิน / Flight Diversion (TA15)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ชดเชยการพลาดการต่อเที่ยวบิน / Missed Connecting Flight (TA16)	5,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ชดเชยการล่าช้าของกระเป๋าเดินทาง / Baggage Delay (TA17)	5,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ความสูญเสียบรรยากาศหรือทรัพย์สินส่วนตัว / Damage or Loss of Personal Baggage and Personal Effects (TA18)	50,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
การสูญหายของเอกสารการเดินทาง / Loss of Travel Document (TA19)	10,000	ไม่คุ้มครอง Not Covered
การสูญหายของเงินสด / Loss of Personal Money (TA20)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
การสูญหายของทรัพย์สินจากการลี้ภัย / Loss of Personal Belongings due to Pickpocket (TA21)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
การสูญเสียบรรยากาศหรือทรัพย์สินส่วนตัวที่เกิดจากยานพาหนะ / Damage or Loss of Personal Baggage due to Vehicle Break-in (TA22)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ความรับผิดชอบส่วนแรกสำหรับรถเช่า / Rental Vehicle Excess (TA23)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
คุ้มครองทรัพย์สินภายในที่อยู่อาศัยจากไฟไหม้ / Home Guard (TA24)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ความคุ้มครองอุปกรณ์กอล์ฟและโฮล-อิน-วัน / Golf Equipment and Hole-in-One (TA25)	ไม่คุ้มครอง Not Covered	ไม่คุ้มครอง Not Covered
ความรับผิดชอบต่อบุคคลภายนอก / Personal Liability (TA26)	1,000,000	500,000

\*\*เงื่อนไขความคุ้มครองเป็นไปตามข้อกำหนดของกรมธรรม์ประกันภัย\*\*

หมายเหตุ : กรมธรรม์ไม่คุ้มครองผู้เดินทางที่มีอายุ 86 ปีขึ้นไป



## อัตราค่าบริการดังกล่าวไม่รวม

1. ค่าธรรมเนียมยื่นวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน ผู้ถือหนังสือเดินทางไทย (หมายเหตุ : ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2567 จีนยกเลิกการขอวีซ่าสำหรับหนังสือเดินทางไทย ท่านสามารถเข้าจีนโดยไม่ต้องขอวีซ่า ) ยกเว้นกรณีการพำนักถาวร การทำงาน การศึกษา กิจกรรมด้านสื่อ หรือกิจกรรมอื่น ๆ ที่จำเป็นต้องได้รับการอนุญาตล่วงหน้าจากหน่วยงานที่รับผิดชอบของอีกฝ่ายหนึ่ง
2. ค่าทำหนังสือเดินทางทุกประเภท
3. ค่าดำเนินการคัดกรองตรวจหาเชื้อ RT-PCR หรือ ATK ในกรณีที่ประเทศจีนต้องให้ตรวจ
4. ค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่นอกเหนือจากรายการระบุ เช่น ค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ฯลฯ
5. กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์ ไกด์และคนขับรถ รวม 1,500 บาทต่อคน (เด็กชำระทิปเท่ากับผู้ใหญ่)
6. ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม VAT 7 % และหักภาษี ณ ที่จ่าย 3 % ในกรณีที่ลูกค้าต้องการใบเสร็จรับเงินที่ถูกต้อง จะต้องบวกค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม และหัก ณ ที่จ่าย จากยอดขายจริงทั้งหมดเท่านั้น และโปรดแจ้งทางบริษัทฯ จะออกให้ภายหลัง ขอสงวนสิทธิ์ออกใบเสร็จที่ถูกต้องให้กับบริษัททัวร์เท่านั้น
7. ค่าวีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติที่ต้องยื่นวีซ่าเข้าประเทศจีน
8. ค่าธรรมเนียมน้ำมันและภาษีสนามบิน ในกรณีที่สายการบินมีการปรับขึ้นราคา



## สำคัญมาก!!

หนังสือเดินทาง (Passport) ต้องมีอายุ 6 เดือนขึ้นไป  
และเหลือหน้าว่าง 2 หน้าขึ้นไป ต้องนำมาในวันเดินทาง

**\*\*ทางบริษัท ไม่สามารถรับผิดชอบ ในกรณีที่ลืมนำมา หรือนำหนังสือเดินทางมาผิดเล่ม**

## • ข้อควรทราบก่อนการเดินทาง •

- คณะทัวร์ครบ 15 ท่านออกเดินทาง มีหัวหน้าทัวร์ไทยเดินทางไป กลับ พร้อมกับคณะ  
*ขนาดของกรุ๊ปไซค์ จำนวนผู้เดินทางอาจมีการปรับเพิ่มขึ้นได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า*
- บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้
- รายการท่องเที่ยวสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสิ่งสำคัญ
- รายการท่องเที่ยว และอาหาร สามารถสลับรายการในแต่ละวัน เพื่อให้โปรแกรมการท่องเที่ยวเป็นไปอย่างราบรื่น และเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสิ่งสำคัญ
- บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน ภัยธรรมชาติ ปฏิวัติ และอื่นๆที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้นหากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน การก่อกวนจลาจล หรือกรณีที่ท่านถูกปฏิเสธ การเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง หรือเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
- หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุในโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากทางสายการบิน จะไม่มีการคืนเงินใดๆทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้ โดยขอสงวนสิทธิ์การเจ้าหน้าที่โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- ราคานี้คิดตามราคาตัวเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตัวเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ สงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตัวเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการ ไม่ทานอาหารบางมื้อ เพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่าง ทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาขาดก่อนออกเดินทางแล้ว
- กรณีที่กองตรวจคนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธมิให้เดินทางออก หรือเข้าประเทศที่ระบุในรายการเดินทางบริษัทฯ ของสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายจากการโจรกรรม และ/หรือ เกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของตัวนักท่องเที่ยวเอง
- ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง มิฉะนั้นทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น
- เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับในเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้ระบุไว้แล้วทั้งหมด
- นั่งที่ Long Leg โดยปกติอยู่บริเวณทางออกประตูฉุกเฉิน และผู้ที่จะนั่งต้องมีคุณสมบัติตรงตามที่สายการบินกำหนด เช่น ต้องเป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และช่วยเหลือผู้อื่นได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เครื่องบินมีปัญหา เช่น สามารถเปิดประตูฉุกเฉินได้ (น้ำหนักประมาณ 20 กิโลกรัม) ไม่ใช่ผู้ที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพและร่างกาย และอำนาจในการให้ที่นั่ง Long Leg ขึ้นอยู่กับทางเจ้าหน้าที่เช็คอินสายการบินตอนที่เช็คอินเท่านั้น



# เงื่อนไขการจอง และชำระเงิน

CASE  
**01**

**ในการจองครั้งแรก**

ชำระมัดจำท่านละ  
20,000 บาท หรือทั้งหมด  
(ภายใน 2 วัน หลังจากทำการจอง)  
พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทางให้กับ  
เจ้าหน้าที่ฝ่ายขายก่อนการเดินทาง 20 วัน

**ตัวอย่าง**  
การถ่ายรูปหน้าพาสปอร์ต



(เงินมัดจำถือเป็นการยืนยันการจองกับบริษัทฯ และขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการจองของท่านหากท่าน  
ไม่ชำระเงินตามกำหนด โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า)

CASE  
**02**

**กรณีลูกค้าทำการจองน้อยกว่าวันเดินทาง 30 วัน**

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวนทันที  
ในวันที่จองเท่านั้น

CASE  
**03**

**ชำระส่วนที่เหลือ ก่อนเดินทาง 30 วัน**

(นับรวมวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)

หากท่านไม่ชำระตามวันดังกล่าวทางบริษัทถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง  
โดยไม่มีเงื่อนไข และขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินตามเงื่อนไขการยกเลิก

CASE  
**04**

**กรณีที่ท่านชำระค่าทัวร์ทั้งหมดหรือบางส่วน**

ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆ  
ที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว



**แจ้งเพื่อทราบ**

▶ กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ◀

ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทแจ้งข้างต้น

# เงื่อนไขการยกเลิก

วันที่ยกเลิกการเดินทาง

เก็บเงินยกเลิกการเดินทาง

น้อยกว่า 15 วัน

เก็บค่าใช้จ่าย  
ท่านละ 100% ของค่าทัวร์

15-29 วัน

เก็บค่าใช้จ่าย  
ท่านละ 50% ของค่าทัวร์  
หรือ หักค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้น

*กรณีที่มีค่าใช้จ่ายตามจริงมากกว่ากำหนด  
ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บเพิ่ม*

มากกว่า 30 วัน

*กรณีวันเดินทางตรงกับช่วงวันหยุดนักขัตฤกษ์  
ไม่ว่าวันใดวันหนึ่ง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์  
ในการยกเลิกการเดินทางไม่น้อยกว่า 55 วัน*

คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด  
หรือหักค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้น

*กรุ๊ปที่เดินทางช่วงวันหยุดเทศกาล หรือ วันธรรมดา ที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบิน  
หรือค่ามัดจำที่พัก รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น Extra Flight และ Charter Flight  
จะไม่มี การคืนเงินมัดจำ หรือค่าทัวร์ทั้งหมด เนื่องจากค่าตัวเป็นการเหมาจ่ายในเที่ยวบินนั้นๆ*

- ผู้เดินทางไม่สามารถเข้าออกเมืองได้ เนื่องจากเอกสารปลอมหรือการห้ามของเจ้าหน้าที่ เก็บค่าใช้จ่าย 100%
- กรณีเจ็บป่วย จนไม่สามารถเดินทางได้ ซึ่งจะต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลรับรอง บริษัทฯ จะพิจารณาเลื่อนการเดินทางของท่านไปยังคณะต่อไป แต่ทั้งนี้ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถ เรียกคืนได้ เช่น ค่าตัวเครื่องบิน ค่าห้อง ค่าธรรมเนียมวีซ่าตามที่สถานทูตฯ เรียกเก็บและค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่เกิดขึ้นตามจริง ในกรณีที่ไม่สามารถเดินทางได้
- เมื่อท่านออกเดินทางไปกับคณะแล้ว ท่านงดการใช้บริการรายการใดรายการหนึ่ง หรือไม่เดินทางพร้อมคณะ ถือว่าท่าน สละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้องค่าบริการ และเงินมัดจำคืน ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น

*ตามพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ พ.ศ. 2551 หมวด 2 ธุรกิจนำเที่ยว การยกเลิกการเดินทางของนักท่องเที่ยว  
ผู้ประกอบการธุรกิจนำเที่ยวมีค่าใช้จ่ายที่จ่ายจริงเพื่อเตรียมการจัดนำเที่ยวให้นำมาหักจากเงินค่าบริการที่ต้องจ่าย  
ทั้งนี้ผู้ประกอบการธุรกิจ นำเที่ยวแสดงหลักฐานให้นักท่องเที่ยวทราบ เช่น ค่าวีซ่า ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน ค่าโรงแรม หรืออื่นๆ*

**\*\* ก่อนทำการจองทัวร์ทุกครั้ง กรุณาอ่านโปรแกรมอย่างละเอียดทุกหน้า และทุกบรรทัด  
เนื่องจากทางบริษัทฯ จะอิงตามรายละเอียดของโปรแกรมที่ขายเป็นหลัก \*\***



## แจ้งเพื่อทราบ

▶ กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ◀

ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทแจ้งข้างต้น